

originál třeba zde: <http://ulug.ff.cuni.cz/finstina/nastenka/EinoLeino.pdf> či kdekoli jinde na netu

Eino Leino: Nokturno (přel. Viola Čapková)

Hlas polního ptáka tiše připlul k uším  
úplněk se houpe nad vrcholky klasů  
na dně letní noci vlastní štěstí tuším  
kouř v údolí voní trávou zašlých časů.  
Pláč a smích a vzdech má píseň nepřinese.  
Ukaž bloudícímu cestu v temném lese  
nachový dech mraků až v nich slunce vzplane  
modré horské větry k spánku zkolébané  
vůni zimolezu vodní kouzla sní  
pak se teprve mé srdce rozezní.

Zpívám tobě, kterou si mé srdce vysní  
panno z letní trávy, jsi má tišitelka.  
Nepřestal jsem věřit, má víra je písni  
je jak svěží věnec, bujná mladá znělka.  
Bludičko mých scestí, mám teď dobrou vílu  
tuším v dálce horu a v ní zlatou žílu  
moje žití kreslí stále užší kruhy,  
čas se zastavil a setřel staré dluhy  
potácím se v šeru padám, ale věřím  
že má cesta vede k otevřeným dveřím.